

Львівський національний університет імені Івана Франка
Філологічний факультет
Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
В.о. декана філологічного
факультету
доц. Крохмальний Р.О.



“31” серпня 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга слов'янська мова (болгарська)

галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u>
спеціальність	<u>035 Філологія</u>
спеціалізація	035.035 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – сербська 035.036 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька
факультет	<u>філологічний</u>

Львів – 2023 рік

Робоча програма «Друга слов'янська мова (болгарська)» для студентів денної форми навчання за спеціальністю 035 філологія, спеціалізацією 035.035 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – сербська 035.036 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька
„31” серпня 2023 року.

Розробники: доц., к.ф.н. Сорока О. Б.

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Протокол від “31” серпня 2023 року № 1

Завідувач кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

“31” серпня 2023 року


(підпис)

(доц. Сорока О.Б.)
(прізвище та ініціали)

Затверджено Вченою радою філологічного факультету
Протокол від “31” серпня 2023 року № 1

“31” серпня 2023 року

Голова 
(підпис)

(доц. Крохмальний Р.О.)
(прізвище та ініціали)

Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 6,5	Галузь знань 03 Гуманітарні науки (шифр і назва)	Вибіркова навчальна дисципліна з циклу професійної і практичної підготовки	
	Напрямок підготовки		
Модулів – 2	Спеціальність 035 Філологія	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 4	Спеціалізація 035.032 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – болгарська, 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – хорватська	3-й	-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання _____ (назва)		Семестр	
Загальна кількість годин – 225 год		5,6-й	-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 год у 5-ому семестрі, 5 год у 6-ому семестрі, самостійної роботи студента – 3,5 год у 5-ому семестрі, 1,5 год у 6-ому семестрі	Освітньо-кваліфікаційний рівень: бакалавр	год.	год.
		Практичні, семінарські	
		144 год.	год.
		Лабораторні	
		год.	год.
		Самостійна робота	
		81 год.	год.
		Індивідуальні завдання: год.	
Вид контролю: залік у 6-ому семестрі			

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 2 до 1

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: допомогти студентам освоїти основні елементи фонетичного, лексичного та граматичного рівнів другої слов'янської мови (болгарської).

Завдання:

- здобути знання у сфері вивчення нової іноземної мови;
- навчитися розпізнавати особливі мовні явища у Другій слов'янській мові (болгарській);
- познайомитися з особливостями культурного та суспільного життя країни, мова якої вивчається;

• сформулювати цілісне уявлення про слов'янський мовний світ;

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

• особливості фонетичної системи другої слов'янської мови (болгарської): систему голосних та приголосних звуків, особливі характеристики голосних та приголосних звуків у другій слов'янській мові (болгарській);

• основний словниковий запас другої слов'янської мови (болгарської);

• основи морфології та синтаксису другої слов'янської мови (болгарської), необхідні для володіння іноземною мовою на рівні B1-B2;

• норми літературної мови та вміння їх застосовувати у практичній діяльності;

• загальні відомості про культурне та суспільно-політичне життя у країні, мову якої вивчає;

вміти:

○ застосовувати здобуті знання з фонетики, лексики та граматики другої слов'янської мови (болгарської) на практиці;

○ ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;

○ організовувати процес свого навчання й самоосвіти;

○ використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;

○ застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань.

Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Основи фонетичного та лексико-граматичного курсу другої слов'янської мови (болгарської).

Тема 1. Български език сред другите славянски. Българската азбука. Звукова система на българския език. Аз съм студент.

Тема 2. Българската орфописия. Глагол съм. Въпроси. Отрицание.

Тема 3. Съществителни и прилагателни имена за национална принадлежност. Какво е това?

Тема 4. Сегашно време на глаголите. Какъв си ти/сте вие?

Тема 5. Числително име. Къде живеете? Апартамент. Къща.

Тема 6. Род и число на съществителни имена. Кой е онзи студент?

Тема 7. Членуване на съществителни имена. Кратки форми на притежателни местоимения. Семейство.

Тема 8. Показателни местоимения. Наречия. Ние учим български език. Часовник. Време. Дните на седмицата. Колко е часът?

Змістовий модул 2. Основи лексико-граматичного курсу другої слов'янської мови (болгарської). Частина 1.

Тема 9. Възвратни глаголи. Моят ден. Облекло. Мода. В мола.

Тема 10. Прилагателни имена. Вид на глагола. Какво ще правиш утре?

Тема 11. Минало свършено време. Какво прави вчера? На театър.

Тема 12. Вид и спрежение на някои глаголи. Числително име. Подчинено когато-изречение. Животът на младото семейство. Помощта на родителите.

Тема 13. Глаголната да-конструкция. Винителен падеж. В студентския стол. Меню.

Тема 14. Бъдеще време на глаголите – отрицателна форма. Кратките форми на личните местоимения. Трябва да отидеш в магазина.

Тема 15. Вид и спрежение на глагола. Образуване на относителни прилагателни имена. Гости. Среща. Кариера.

Тема 16. Въпросителни, неопределителни и отрицателни местоимения. Телефонен разговор. Интернет. Zoom.

Змістовий модул 3. Основи лексико-граматичного курсу другої слов'янської мови (болгарської). Частина 2.

Тема 17. Реакция на глаголите – пряк и непряк обект лице. След няколко дни. Основателен отказ.

Тема 18. Глаголи за движение и предлози, които се употребяват с тях. Къде се намира пощата? Пращане на имейл. Транспорт. Вестник. Интервю.

Тема 19. Система на личните местоимения. Форми за винителен и дателен падеж. Болен съм от коронавирус. Части на тялото.

Тема 20. Глаголи с компоненти ме, ми и ми се. Умората в големите градове. Внушение.

Тема 21. Съществителни, образувани от числително. Неглаголен предикатив. Обучение. Изпити. Предизвикателства.

Тема 22. Начин на изразяване на неопределеност и имената. Срещи близки и далечни.

Тема 23. Се-страдателни форми. Двадесети век и неговите предизвикателства.

Тема 24. Повелително наклонение. Как да приготвим пиле. Честит рожден ден!

Змістовий модул 4. Основи лексико-граматичного курсу другої слов'янської мови (болгарської). Частина 3.

Тема 25. Употреба на сегашно време от несвършени глаголи в разказа миналите събития. Сегашно историческо. Образование в името на бъдещето. Науката. Конкурс.

Тема 26. Видови двойки. Организация на учебния процес в университета.

Тема 27. Минало неопределено време. Разходка из града и времето. Възрастна на Вселената.

Тема 28. Взаимно значение на се- и си- глаголни форми в множествено число. Употр еба на минало неопределено време вместо минало свършено в косвени изречения. Пазарът като икономически модел.

Тема 29. Координация на глаголните време в разказ за минали събития. Биография на писател.

Тема 30. Повторение. Автобиография. Представяне. Сегашно време.

Тема 31. Повторение. Минали времена в българския език. Исторически дати.

Тема 32. Повторение. Бъдещи времена в българския език. Ще направя света по-добро място!

Структура навчальной дисциплини

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Змістовий модуль 1. Основи фонетичного курсу другої слов'янської мови (чеської)												
Тема 1.	7,5		4			3,5						
Тема 2.	7,5		4			3,5						
Тема 3.	7,5		4			3,5						
Тема 4.	7,5		4			3,5						
Тема 5.	7,5		4			3,5						
Тема 6.	7,5		4			3,5						
Тема 7.	7,5		4			3,5						
Тема 8.	7,5		4			3,5						
Разом за змістовим модулем 1	60		32			28						
Змістовий модуль 2. Основи лексико-граматичного курсу другої слов'янської мови (болгарської). Частина 1.												
Тема 1.	7,5		4			3,5						
Тема 2.	7,5		4			3,5						
Тема 3.	7,5		4			3,5						
Тема 4.	7,5		4			3,5						
Тема 5.	7,5		4			3,5						
Тема 6.	7,5		4			3,5						
Тема 7.	7,5		4			3,5						
Тема 8.	7,5		4			3,5						
Разом за змістовим	60		32			28						

модулем 2														
-----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Модуль 2														
Змістовий модуль 3. Основи лексико-граматичного курсу другої слов'янської мови (болгарської). Частина 2.														
Тема 1.	6,6		5			1,6								
Тема 2.	6,6		5			1,6								
Тема 3.	6,6		5			1,6								
Тема 4.	6,6		5			1,6								
Тема 5.	6,6		5			1,6								
Тема 6.	6,6		5			1,6								
Тема 7.	6,7		5			1,7								
Тема 8.	6,7		5			1,7								
Разом за змістовим модулем 3	53		40			13								
Змістовий модуль 4. Основи лексико-граматичного курсу другої слов'янської мови (болгарської). Частина 3.														
Тема 1.	6,5		5			1,5								
Тема 2.	6,5		5			1,5								
Тема 3.	6,5		5			1,5								
Тема 4.	6,5		5			1,5								
Тема 5.	6,5		5			1,5								
Тема 6.	6,5		5			1,5								
Тема 7.	6,5		5			1,5								
Тема 8.	6,5		5			1,5								
Разом за змістовим модулем 4	52		40			12								
Усього годин	225		144			81								

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Български език сред другите славянски. Българската азбука. Звукова система на българския език.	2
2	Звукове и букви. Скоропоговорки.	2
3	Българската орфоепия. Глагол съм.	2
4	Аз съм студент. Глагол съм. Лични местоимения. Въпроси.	2
5	Показателни местоимения. Какво е това? Това е...	2
6	Съществителни и прилагателни имена за национална принадлежност.	2

7	Сегашно време на глаголите. Какъв си ти/сте вие?	2
8	Числително име. Къде живеете? Апартамент.	2
9	Апартаментът на моето семейство. Предлози.	2
10	Род на съществителни имена. Кой е онзи студент?	2
11	Членуване на съществителни имена. Образуване и значение.	2
12	Кратки форми на притежателни местоимения. Семейство.	2
13	Показателни местоимения. Наречия. Ние учим български език. Часовник. Време. Дните на седмицата. Колко е часът?	2
14	Възвратни глаголи. Моят ден. Облекло.	2
15	Прилагателни имена. Вид на глагола.	2
16	Бъдеще време. Какво ще правиш утре?	2
17	Минало свършено време. Какво прави вчера?	2
18	Минало неопределено време. На театър.	2
19	Вид и спрежение на някои глаголи. Числително име. Помощта на родителите.	2
20	Подчинено когато-изречение. Животът на младото семейство.	2
21	Глаголната да-конструкция. Винителен падеж. В студентския стол. Меню.	2
22	Бъдеще време на глаголите – отрицателна форма.	2
23	Кратките форми на личните местоимения. Трябва да отидеш в магазина.	2
24	Вид и спрежение на глагола.	2
25	Образуване на относителни прилагателни имена. Гости. Среща. Кариера.	2
26	Въпросителни, неопределителни и отрицателни местоимения. Телефонен разговор.	2
27	Интернет, Zoom и студения живот.	2
28	Модулен контрол.	2
29	Анализ на грешките.	2
30	Реакция на глаголите – пряк и непряк обект лице.	2
31	След няколко дни. Основателен отказ.	2
32	Глаголи за движение и предлози, които се употребяват с тях.	2
33	Къде се намира пощата? Пращане на имейл. Транспорт. Вестник. Интервю.	2
34	Система на личните местоимения. Форми за винителен и дателен падеж.	2
35	Болен съм от коронавирус. Части на тялото.	2
36	Глаголи с компоненти ме, ми и ми се.	2
37	Умората в големите градове. Внушение.	2

38	Съществителни, образувани от числително. Неглаголен предикатив.	2
39	Обучение. Изпити. Предизвикателства.	2
40	Начин на изразяване на неопределеност и имената.	2
41	Срещи близки и далечни.	2
42	Се-страдателни форми. Двадесети век и неговите предизвикателства.	2
43	Повелително наклонение.	2
44	Как да приготвим пиле. Честит рожден ден!	2
45	Употреба на сегашно време от несвършени глаголи в разказа миналите събития. Сегашно историческо. Образование в името на бъдещето. Науката. Конкурс.	2
46	Употреба на сегашно време от несвършени глаголи в разказа миналите събития. Сегашно историческо.	2
47	Модулен контрол. Образование в името на бъдещето. Науката. Конкурс.	2
48	Видови двойки. Организация на учебния процес в университета.	2
49	Минало неопределено време.	2
50	Разходка из града и времето. Възрастта на Вселената.	2
51	Взаимно значение на се- и си- глаголни форми в множествено число.	2
52	Употреба на минало неопределено време вместо минало свършено в косвени изречения.	2
53	Пазарът като икономически модел.	2
54	Координация на глаголните времена в разказ за минали събития.	2
55	Биография на писател.	2
56	Факти от живота на известни хора.	2
57	Плюсквамперфект. Бях ходил в България.	2
58	Република България и нейните символи.	2
59	Химнът на Република България.	2
60	Животът в България.	2
61	Молба за виза. Зелен сертификат. PCR-тест.	2
62	Повторение. Автобиография. Представяне.	2
63	Сегашно време.	2
64	Повторение. Минали времена в българския език.	2
65	Повторение. Минало свършено и минало несвършено време.	2
66	Повторение. Минало неопределено време.	2
67	Преизказно наклонение. Исторически дати и празници на република България.	2
68	Повторение. Бъдещи времена в българския език.	2
69	Повторение. Бъдеще в миналото. По-полека.	2
70	Ще направя света по-добро място!	2

71	Подготовка за модулния контрол	2
72	Модулен контрол	2

Самостійна работа

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	1.Сравнение на фонетичната и граматическата системи на българския език и украинския език. С. 10. Гарибова Н., Дачева Г., Тишева Й., Хаджиева Е. А, Б, В, Г, Общ курс по български език за чужденци. – София: Изд. К. Охридски, 2011. – 311 с., Сорока, О.Б., Сокіл, Б.М. Українсько-болгарський розмовник і словник. Скажи це болгарською! Українско-български разговорник и речник. Кажі го на български! Тернопіль: Мандрівець, 2011. – 252 с., Сорока О.Б., Сокіл Б.М., Албул О.А. Українсько-болгарський розмовник. Фрази. Слова. Коментарі. Українско-български разговорник. Фрази. Думи. Коментарі.– Ужгород: ІВА, 2015. – 220 с.	3
2	Упр. 4, 5, с. 6. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	3
3	Упр. 4, 5, с.10. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
4	Глагол живеея. Къде живееш? Диалог, с. 17, упр. 10. с. 22.	2
5	Упр. 11, с. 27. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
6	Отговорете на въпросите. Упр. 12, с. 35. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
7	Изучаване на лексика. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
8	Ние учим чужд език. Работа по модел, с. 37. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
9	Часът и цифрите, с. 40. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
10	Работа с текста на с. 41. Преразказ. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
11	Въпрос-отговор по модела на упр. 1, с. 44. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
12	Непозната лексика. Буров С. Български език за	2

	чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	
13	Упражнения 11, 12, с. 53. Превод на виц. Диалози наизуст. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
14	Глаголи в минало свършено време. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
15	Упражнение 9, 10, с.59. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
16	Работа с текста, превод, нови думи. С.64. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
17	Изучаване на усвоената лексика. С 69 Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
18	Диалозите по двойки. Упр. 15. С. 76. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
19	Подготовка за игра. Нови думи. Упр. 16, 17, 18. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
20	Да се повтори усвоената лексика. Упр. 1,2, 3, с. 91. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с. Сорока О., Крейчова Е., Сталянова Н. Кратък тематичен речник на българския, чешкия, полския и украинския език. София, Парадигма, 2016. – София: Парадигма, 2016. – 154 с.	2
21	Подготовка за провеждане на телефонен разговор и среща в зум. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
22	Работа по модели. Упр. 3, 4. С. 109. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
23	Усвояване на новата лексика. Сорока О., Крейчова Е., Сталянова Н. Кратък тематичен речник на българския, чешкия, полския и украинския език. София, Парадигма, 2016. – София: Парадигма, 2016. – 154 с.	2
24	Научаване на диалога от упр. 14, с. 120. Усвояване на нови думи и модели. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
25	Разказ за умората в големите градове по образец на с. 131. Буров С. Български език за чужденци - първа част. –	2

	Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	
26	Упр. 5,6,7, с. 146. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
27	Да се усвои лексиката и граматиката, с. 140-143. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с., Сорока О., Крейчова Е., Сталянова Н. Кратък тематичен речник на българския, чешкия, полския и украинския език. София, Парадигма, 2016. – София: Парадигма, 2016. – 154 с.	2
28	Упр. 1-2, с. 143-144. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
29	Да се усвои непознатата лексика на с. 152. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
30	Упр. 13. С. 159. Съчинение по модел. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
31	Упр. 5,6,7,8, с. 170. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
32	Съчинение: задачите за утре, упр. 11, с. 182. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
33	Разказ за родното място, упр. 18, с. 196. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
34	Прочетете и преведете статията на с. 208. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
35	Упр. 1, с. 213-214, упр. 2., с.214. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
36	Прочетете текста «България», с.227. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
37	Упр 6, с. 233. Прочетете, потърсете непознатите думи в речника. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	2
38	Упр. 10, с. 245. Напишете какви са според Вас причините на стреса.	2
39	Упр. 1,2,3, с. 264-265. Вашето представяне. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.	3
	Разом	81

- комплекту практичних завдань;
- комплекту завдань для письмових опитувань;
- переліку тем для усних опитувань;
- списку рекомендованої літератури.

Рекомендована література

Основна:

1. Буров С. Български език за чужденци - първа част. – Велико Търново: Фабер 2000. – 292 с.
2. Гарибова Н., Дачева Г., Тишева Й., Хаджиева Е. А, Б, В, Г, Общ курс по български език за чужденци. – София: Изд. К. Охридски, 2011. – 311 с.
3. Колева-Златева Ж. Емилиянова Б. Аз говоря български: Български език за чужденци. Първа част. – Велико Търново: Фабер 2004. – 156 с.
4. Куртева Г., Бумбарова К., Бъчварова С. Здравейте! Учебник по български за чужденци (ниво А1 - А2) Ч. 1. – София: Нов български университет, 2016. – 264 с.

Додаткова:

5. Сорока О., Крейчова Е., Сталянова Н. Кратък тематичен речник на българския, чешкия, полския и украинския език. София, Парадигма, 2016. – София: Парадигма, 2016. – 154 с.
6. Сорока, О.Б., Сокіл, Б.М. Українсько-болгарський розмовник і словник. Скажи це болгарською! Українско-български разговорник и речник. Кажі го на български! Тернопіль: Мандрівець, 2011. – 252 с.
7. Сорока О.Б., Сокіл Б.М., Албул О.А. Українсько-болгарський розмовник. Фрази. Слова. Коментарі. Українско-български разговорник. Фрази. Думи. Коментарі.– Ужгород: ІВА, 2015. – 220 с.

Інформаційні ресурси:

8. https://www.youtube.com/watch?v=hZZRR2_xV2c&list=PLD-j2mUAgCFwgC5mBJhZqeaP26R57F-Vq&index=1
9. <https://www.youtube.com/watch?v=lC5qZ1wM1Iw&list=PLD-j2mUAgCFwgC5mBJhZqeaP26R57F-Vq&index=6>
10. <https://www.youtube.com/watch?v=cNqj4CYyxAI>
11. <https://ibl.bas.bg/rbe/>